

全国通訳案内士試験二次口述対策

モデル！

プレゼンテーション
集



2分・英語・即興で
楽しく知的に
日本を語るために！



MODEL PRESENTATIONS
for
Tour Guides



平成 30 年度
時間帯 4 & 5 & 6
出題分

過去問編 X

PEP 英語学校 校長
杉森 元 著
Hajime Sugimori

*Tell me about Japan
In Two Minutes*

「楽しい学習による自己実現」を応援する

 **PEP英語学校**
We are full of PEP!



杉森の旅ギャラリー



Real Presentation

リアル・プレゼンテーション



彦根城を借景とする玄宮園
(1992/8/10)
cf. Topic 1「琵琶湖」



「天下一の桜」
信州
高遠城にて
(2018/4/8)
cf. Topic 8
「お花見」



氣比神宮大鳥居
(日本三大木造鳥居の1つ)
(1993/12/29)
cf. Topic 7「鳥居」



ようこそ！
どうぞごゆっくり
ご覧ください。

Explore Japan!

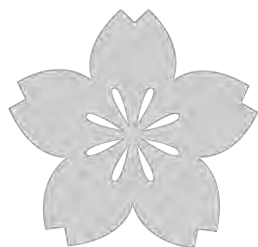


巾着田
(2017/9/22)
cf. Topic 17「彼岸」



塩尻市奈良井 杉の森酒造
(2006/9/10)
cf. Topic 13「杉玉」

MODEL PRESENTATIONS
for
Tour Guides



平成 30 年度
時間帯 4 & 5 & 6
出題分

過去問編 X

PEP 英語学校 校長

杉森 元 著

Hajime Sugimori

モデル・ プレゼンテーション集

全国通訳案内士試験 二次口述対策

まえがき

通訳案内士試験二次口述は、平成 25 年度よりその形式と内容が一新された。具体的には、①日英逐次通訳、②プレゼンテーション & 質疑応答、の 2 つの課題が、約 10 分で行われるようになった。

本書で扱うのは②である。この課題は、与えられたトピックについて受験者が 2 分間のプレゼンテーションを英語で行い、その後に試験官の質問に答える、というものである。ここで最大の難関は即興プレゼンをいかにスムーズに行えるか、ということである。

即興は難しく、受験者にとっては恐怖であるから、準備の方法が問題となる。しかし「即興の準備」というのはそもそも言語的に矛盾しており、いったい何をどうすればいいのかがわかりにくく、途方に暮れる方も多い。

そのような受験者のために「とりあえずモデルをいくつか暗唱し、本試験で求められる内容と分量を体感することから始めてみては」とお勧めすることにして、私は本書を書いた。丸暗記学習に対する批判があることは承知している。私も丸暗記「だけ」に頼るのは反対である。しかし、アウトプットのためにはインプットが必要であり、暗唱には一定の合理性もある。

本書掲載のモデルは、①即興性、②2 分間分の分量、③外国人観光客に有益と思われる情報提供、という条件を満たし、本試験の傾向にピッタリと照準を合わせたものばかりである。通訳案内士試験突破を目指される方が本書を活用され、みごと最終合格の栄冠を勝ち取られることを期待する。

過去問編の発刊について

既刊の『モデル・プレゼンテーション集 VOL.1～』においては、新形式試験ガイドラインと過去問から探った厳選予想問題につき「実戦的かつ本格的かつ楽しい」というコンセプトに基づいてモデル・プレゼンテーションを展開し、幸い好評を得ることができた。本書「過去問編」はその姉妹シリーズである。

本試験が新形式に移行し、その出題を見ると、いわゆるガイド試験「定番トピック」が何度も繰り返して問われていることがはっきりとわかる。たとえば、「明治維新」「温泉」「新幹線」「浮世絵」「正月」などである。これは「定番トピックについては何度でも出題する」という出題者の明確なメッセージであろう。

そうだとすれば、こうしたお題については万全の準備が要求される。過去問は、将来の出題を予測する上で、最も信用性の高い情報であり、全受験者が共有する「常識」である。これを押さえずに試験に臨むのは、自ら望んで最初からハンディキャップを背負いこむに等しく、無謀というしかない。受験者が合格を望むのならば、過去問の研究は絶対に必要である。

本シリーズは、新課題「即興プレゼンテーション」の全過去問及びサンプル問題につき、別書『過去問詳解』等に掲載した解答例を「モデルプレゼン方式」でまとめ、独自の解説と音声CDを付したものである。楽しく実戦的な内容は、合格後まで役立つものと自負している。本シリーズが、読者諸兄の自己実現の一助になれば著者としてこれに勝る喜びはない。

平成 30 年のガイドライン改正の影響について

既報の通り、平成 30 年 3 月 30 日付のガイドライン改正により、通訳案内士試験は、その名称が「全国通訳案内士試験」に変更され、試験内容についても若干の変更がなされることになった（詳細については、拙書『H30 全国通訳案内士試験二次口述過去問詳解（上）』参照）。

二次口述試験については、従前の「通訳問題」が「通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳及び全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑」に変更されたことが、ほぼ唯一の変更点で、本書が扱う「プレゼンテーション問題」について実質的な変更はなかった。

これは、「プレゼンテーション」が通訳ガイドにとって「現場の実務そのもの」と評価され、試験合格後も常に研鑽が求められることから（実際、合格後の各団体における新人研修、あるいは仕事のアサインメントの際の採用試験において、プレゼンテーションが課されている）、その重要性ゆえに同課題の維持が決まったものと考えられる。

よって、今後の受験を考えておられる方々、及び合格後のスキルアップを求められる方々にとって、本シリーズ『モデル・プレゼンテーション集 過去問編』は、既刊のⅠ～Ⅷ巻ともども、変わらず有効な学習ツールであると信じる。本シリーズをますますご愛読いただければ、幸いである。

本書の使い方

プレゼンテーションの方針

本書に掲載したモデル・プレゼンテーションは、以下のような方針によって構成されている。

- (1) プレゼンテーション課題は「通訳案内士」の「案内」(ガイド)の部分の能力審査である、という考えに基づき、外国人観光客にとって「有益と思われる情報提供」のシミュレーションとしての姿勢を貫くこと。
- (2) 本試験で課される2分間という時間要件に適合する分量にまとめること。具体的には各モデルあたり200 words程度にすること。
- (3) 本試験では、即興で行うものであることから、難しい単語や構文はできるだけ使わないこと。
- (4) それでも内容的にはできるだけ興味深く、一般の人の知的好奇心を満足させ、試験合格後も役立つものであること。

暗唱の方法

学習者の方は、このようなことを意識した上で、とりあえず本書のモデル・プレゼンテーションを気に入ったものから暗唱されるとよい。暗唱のコツは、①音声を重視すること、②日常のスキマ時間をうまく使って勉強すること、③話の内容や構造に注意を払うこと、である。

- ①音声を重視するというのは、耳と口を使う、ということである。

付属の CD を用いて正しい発音、アクセント、抑揚をインプットし、それを自分の口でアウトプットしてみることである。最初はテキストを見ながら朗読し、徐々にそらで言えるようにするとよい。

②暗唱練習は、通勤電車の中などの「スキマ時間」を使うのが効率的である。CD 音声を携帯プレーヤーなどに録音しておけば、日常のちょっと空いた時間をすぐに勉強時間に充てることができる。

③最初は音声を単純にコピーするというやり方でよいが、徐々に話の内容や構造に意識を移すべきである。内容や構造を意識することは、記憶の鍵になる。また、本番ではあらかじめ暗記した内容が必ずしもそのまま出題されるわけではないので、応用力をつけるために、内容や構造を意識すべきである。

分析的に読む

暗唱以外に、各モデル・プレゼンテーションをじっくり分析的に読んでみるのもよい。そこからは、単なる丸暗記ではなく、より応用の効く事柄が学べるはずである。

まず内容的には、常に「観光」に寄り添う形での情報提供を心がけることである。これはたとえば「伝統的日本家屋」のトピックだったら、「宿泊施設を選ぶ際には、ぜひ旅館を選ぶことにより、日本家屋の居住性を試してみてください」のように「旅館」の話に結び付ける、ということである。あるいは「広島」の説明をした後 “I hope you will add Hiroshima to your itinerary.” と広島への「観光旅行」を呼び掛けることである。これは英語表現としても覚えておくべきである。また、世界遺産や国立公園と関連性があれば、必ずこれに言及することを考える、という発想を持つことである。

次にスピーチの形式を意識する。たとえば本書のモデルでは、全て冒頭は“I would like to talk about...”、締めくくりは“Thank you.”で統一しており、ワンパターンである。これは、スピーチによるコミュニケーションにおいては、非個人的に「型」を守る部分と、個人的に創造性を発揮する部分との間にメリハリをつけるのがよい、という考えに基づいている。どの箇所が「型」に該当するかを考えるのである。

この点、各モデル・プレゼンテーションの内容と構造について、それぞれ和訳の後に“CONTENT & STRUCTURE”という形でまとめてある。ここでは、情報の選択とその叙述のしかたに加えて、導入、本体、結論、というスピーチで守られるべき「型」を分析してある。このようにモデルを抽象化することにより、異なったトピックが出題された際の応用力が涵養できるように配慮している。

なお、通訳案内士試験二次口述で行われる実際の面接の様子については『新形式通訳案内士試験二次口述面接の再現動画』を閲覧されたい。YouTube の WEB ページより、「PEPEnglishSchool」で検索すれば見ることができる。なお、当チャンネルでは他多数の有用コンテンツを発信しているので、視聴の際にはぜひチャンネル登録をお願いします。また直近の投稿動画については、PEP 英語学校 HP (<https://www.pep-eigo.com>) からも見ることができる。

以上

目次

TOPIC 1 琵琶湖.....	1
MODEL PRESENTATION 1.....	2
和訳	3
CONTENT & STRUCTURE	4
TOPIC 2 鹿威し.....	5
MODEL PRESENTATION 2.....	6
和訳	7
CONTENT & STRUCTURE	8
TOPIC 3 スタジオジブリ	9
MODEL PRESENTATION 3.....	10
和訳	11
CONTENT & STRUCTURE	12
TOPIC 4 終活.....	13
MODEL PRESENTATION 4.....	14
和訳	15
CONTENT & STRUCTURE	16
TOPIC 5 打ち水.....	17
MODEL PRESENTATION 5.....	18
和訳	19

CONTENT & STRUCTURE	20
TOPIC 6 食品サンプル.....	21
MODEL PRESENTATION 6.....	22
和訳	23
CONTENT & STRUCTURE	24
TOPIC 7 鳥居.....	25
MODEL PRESENTATION 7.....	26
和訳	27
CONTENT & STRUCTURE	28
TOPIC 8 お花見.....	29
MODEL PRESENTATION 8.....	30
和訳	31
CONTENT & STRUCTURE	32
TOPIC 9 水引.....	33
MODEL PRESENTATION 9.....	34
和訳	35
CONTENT & STRUCTURE	36
TOPIC 10 神対応.....	37
MODEL PRESENTATION 10.....	38
和訳	39
CONTENT & STRUCTURE	40

TOPIC 11	三が日 (正月)	41
	MODEL PRESENTATION 11	42
	和訳	43
	CONTENT & STRUCTURE	44
TOPIC 12	グリーン車	45
	MODEL PRESENTATION 12	46
	和訳	47
	CONTENT & STRUCTURE	48
TOPIC 13	杉玉	49
	MODEL PRESENTATION 13	50
	和訳	51
	CONTENT & STRUCTURE	52
TOPIC 14	賽銭箱	53
	MODEL PRESENTATION 14	54
	和訳	55
	CONTENT & STRUCTURE	56
TOPIC 15	もんじゃ焼き	57
	MODEL PRESENTATION 15	58
	和訳	59
	CONTENT & STRUCTURE	60
TOPIC 16	リニアモーターカー	61

MODEL PRESENTATION 16.....	62
和訳	63
CONTENT & STRUCTURE	64
TOPIC 17 彼岸	65
MODEL PRESENTATION 17.....	66
和訳	67
CONTENT & STRUCTURE	68
TOPIC 18 知床半島	69
MODEL PRESENTATION 18.....	70
和訳	71
CONTENT & STRUCTURE	72
二次口述過去問出題一覽表	74

TOPIC 1

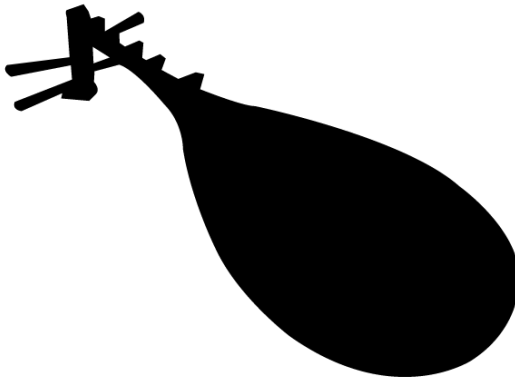
琵琶湖

Lake Biwa

平成 30 年度

時間帯 4

問題セット 1-①



MODEL PRESENTATION 1

I would like to talk about **Lake Biwa**.

Japan's biggest, Lake Biwa is in Shiga Prefecture, northwest of Kyoto. It was named after the stringed instrument, *biwa*, because of its shape.

A Ramsar site, Lake Biwa has provided benefits to the surrounding area: drinking water, transportation, rich nature and more. Also, due to its proximity to Kyoto, it has abundant historical sites.

One recommended spot is Hikone, which is on the eastern side of Lake Biwa. It is known for Hikone Castle, a national treasure. The area was ruled by the Ii clan, one of the most loyal to the Edo Shogunate. The Ii clan produced high shogunate officials, including Ii Naosuke, who decided to end the national policy of seclusion in the mid-19th century.

After feudalism ended in the late 19th century, many great castles were destroyed. Hikone Castle survived thanks to Emperor Meiji, who ordered that the beautiful castle be preserved. Its donjon is now one of only 12 remaining originals, and five national treasure donjons.

Lake Biwa is famous for its beautiful sunset, which many feudal lords must have appreciated from the top of their castle donjons. I recommend a visit. Thank you. (196 words)

和訳

私は、琵琶湖についてお話いたします。

琵琶湖は日本最大の湖であり、京都の北西にある滋賀県に位置しています。形状が弦楽器の琵琶に似ているので、こう呼ばれるようになりました。

琵琶湖はラムサール条約登録湿地であり、周辺地域に様々な恩恵をもたらしてきました。たとえば、飲料水、運送手段、豊かな自然、等々です。また、地理的に京都に近いことから、ここにはたくさんの史跡があります。

お勧めのスポットとしては、彦根が挙げられます。彦根は琵琶湖の東岸に位置しており、国宝の彦根城でよく知られています。ここを支配していたのは井伊家という、江戸幕府に最も忠実な一族の1つでした。井伊家は、幕府の高官を輩出し、その中には井伊直弼が含まれます。直弼は、19世紀中ごろに、国法である鎖国政策を終わらせる決断をした人物です。

封建制度が19世紀末に終焉を迎えた後、多くの素晴らしい城が破壊されました。彦根城はこの危機を乗り越えましたが、これは明治天皇が、この美しい城を保存せよと命じてくださったおかげです。彦根城の天守閣は、今日たった12しかない現存天守の1つであり、5つしかない国宝天守閣の1つとなっています。

琵琶湖は、夕日が美しいことで有名です。封建時代の大名も、その昔、この夕日を自分の城の天守の上から眺めていたに違いありません。ぜひ、訪れてみてください。どうもご清聴ありがとうございました。

CONTENT & STRUCTURE



導入(Introduction)

まず、“I would like to talk about...”と冒頭の選択トピック告知をする。湖については過去問で「日本の湖」(H27)、「ラムサール条約」(H28)等がある。これらの過去問から「湖の周辺には様々な観光資源が集まる」という知識を得ていれば、本プレゼン例のごとく、史跡を紹介する、という筋が浮かぶであろう。かりにこの知識がないと、湖自体のアトラクション(クルージングなど)を述べることしか考えが及ばず、極めて話題選択の範囲が限定されてしまうことになる。

本体(Body)

まず一言、湖の周辺には観光資源が多い、という一般論を軽く述べた上で、具体的なアトラクションの紹介に入る。本プレゼンでは彦根を取り上げた。国宝彦根城を中心に、幕末・明治維新というガイド試験定番の話題を盛り込んだ。なお、H29年度の一次筆記試験の日本地理で滋賀県の観光地が出題されており、ここで国宝彦根城、その他の観光地に言及がなされている。

結論(Conclusion)

彦根の紹介をメインとしたので、最後に忘れず話を琵琶湖に戻す必要がある。今回は「昔の大名も、琵琶湖の夕日を城の天守から見たに違いない」というふうにして、本体との関連を維持した。来訪をお勧めし、結辞は簡単に“Thank you.”とする。

TOPIC 2

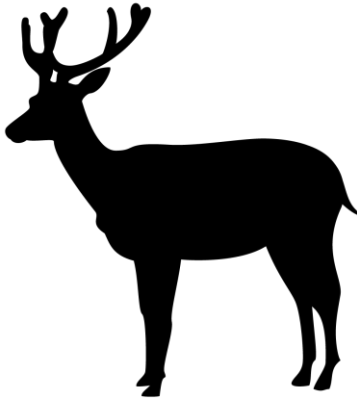
鹿威し

Shishi-odoshi

平成 30 年度

時間帯 4

問題セット 1-②



ページ略

TOPIC 14

賽銭箱

Saisenbako

平成 30 年度
時間帯 6
問題セット 1-②



MODEL PRESENTATION 14

I would like to talk about **saisenbako**.

A saisenbako is an offertory box seen at temples and shrines. Visitors toss money into the saisenbako upon making wishes or expressing gratitude for wishes that have been answered.

Originally offering rice, people started to give saisen, offertory money, after the monetary economy was introduced. Historians believe the first saisenbako was documented at Kamakura's Tsurugaoka Hachimangu some 500 years ago.

The typical saisenbako is rectangular and made of wood. At the top opening are borders sloping downward covered with a grate, allowing the money to slide in but preventing it from being retrieved. What goes into the saisenbako is basically cash of any major currency. These days, however, some shrines have a card reader beside the saisenbako to accept electronic money.

Visiting temples and shrines is an important part of Japanese culture. During the New Year, major shrines around the country attract millions of visitors, who toss money into saisenbako. The saisen helps the shrines pay for the preservation of important but vulnerable cultural treasures.

Tossing saisen into saisenbako helps you gain blessing, experience Japanese culture, and help with the maintenance of great treasures. I hope you give it a try. Thank you. (200 words)

ページ略

CONTENT & STRUCTURE



導入(Introduction)

まず、“I would like to talk about...”と冒頭の選択トピック告知をする。知床半島の定義の中には、大まかな地理的位置の他に、国立公園かつ世界自然遺産である旨を入れるとよい。のちに本体で紹介する、かの地のアトラクションは「自然」であるので、定義がその前触れとなるからである。

本体(Body)

知床の自然の特徴や素晴らしさを紹介する。全般的な説明としては、知床が世界遺産に登録された趣旨を述べればよいであろう。この点につきあまり知識がない場合は、早めに自分の得意な具体例に入るのもよい。本プレゼンでは、野生生物をアトラクションとして具体的に紹介することにした。その場合、動物の名前を英語で言える必要があるので、単語を意識して覚えておく必要がある。知床のアトラクションとしては、他に温泉、ハイキング、魚介類、などがあるので、そうした話題も可能である。

結論(Conclusion)

最後は、具体的な観光情報を提供し、お勧めをする。本体と関連付けて「ヒグマと出会う」という話を出した。結辞は“Thank you.”とする。



As can be seen in the saying, "No summer heat nor winter cold goes beyond Higan," it is an occasion for many Japanese to think about the passage of time. I hope this helps you appreciate Higan. Thank you.

二次口述過去問出題一覧表

平成 30 年度 2018 年 12 月 9 日（日）実施

面接 時間帯	組	プレゼンテーション (計 36 題)	外国語訳 (計 12 題)	実務トラブル 質疑
1 10:00-11:00	1	①正倉院 ②集団登下校 ③働き方改革	平等院 鳳凰堂	生憎お目当てが 工事中
	2	①鎌倉 ②無礼講 ③渋谷スクランブル交差点	鹿苑寺 金閣	生憎お目当てが 工事中
2 11:00-12:00	1	①根回し ②除夜の鐘 ③太陽光発電	無形文化遺産 和食	近くにない店
	2	①日光東照宮 ②割り勘 ③灯籠流し	和食の 伝統と歴史	近くにない店
3 13:00-14:00	1	①リボ払い ②流鏑馬 ③猫カフェ	居酒屋	近くにない店
	2	①盆踊り ②路上喫煙 ③元号	ラーメン	ハラル食
4 14:00-15:00	1	①琵琶湖 ②鹿威し ③スタジオジブリ	公衆浴場と 刺青	公衆浴場での 刺青問題
	2	①終活 ②打ち水 ③食品サンプル	旅館	急な食事変更
5 15:30-16:30	1	①鳥居 ②お花見 ③水引	火山と温泉	公衆浴場での 刺青問題
	2	①神対応 ②三が日（正月） ③グリーン車	奈良	半日ツアーで まわりきれない
6 16:30-17:30	1	①杉玉 ②賽銭箱 ③もんじゃ焼き	浅草	半日ツアーで まわりきれない
	2	①リニアモーターカー ②彼岸 ③知床半島	京都の 世界遺産	半日ツアーで まわりきれない

平成 30 年度サンプル問題 2018 年 11 月発行「口述試験の予定内容について」掲載

プレゼンテーション	外国語訳	実務トラブル質疑
①絵馬 ②高野山 ③インスタ映え	茶道	茶室での作法

※予定内容サンプル問題の外国語訳&実務解答例は『H30 過去問詳解（上）』に掲載されています。

平成 29 年度

2017 年 12 月 3 日（日）実施

面接時間帯	組	逐次通訳（計 12 題）	プレゼンテーション（計 36 題）
1 10:00-11:00	1	カツ井	①交番 ②インスタ映え ③奥入瀬溪流
	2	梅雨	①たこ焼き ②伏見稲荷 ③待機児童問題
2 11:00-12:00	1	パクチー	①夏祭り ②前方後円墳 ③テレビ離れ
	2	三鷹の森ジブリ美術館	①シルバーウィーク ②燗酒 ③絵馬
3 13:30-14:30	1	演歌	①潮干狩り ②回転寿司 ③神道
	2	屋形船	①コミックマーケット ②宮内庁 ③満員電車
4 14:30-15:30	1	プレミアムフライデー	①巖島神社 ②夏目漱石 ③割烹着
	2	道後温泉	①大相撲 ②ちらし寿司 ③門松
5 16:00-17:00	1	花火大会	①民泊 ②ジンギスカン ③千羽鶴
	2	ねぶた祭	①お刺身 ②お歳暮 ③一富士二鷹三茄子
6 17:00-18:00	1	日光東照宮陽明門	①風呂敷 ②七草 ③ドローン
	2	摩周湖	①鯉のぼり ②おせち料理 ③桜前線

ページ略

〔著者紹介〕

杉森 元 Hajime Sugimori

福岡県出身。大学で歴史学を専攻し社会科教員免許を取得。大手塗料会社海外営業部勤務の後、通訳案内士試験予備校講師、英検 1 級講師、代々木ゼミナール英語科講師、駿台予備学校英語科講師など英語教育に従事。その後、サイマル・インターナショナル専属同時通訳者となり、サイマル・アカデミー通訳者養成コースの講師も担当した。現在、PEP 英語学校校長。通訳案内士試験準備講座と会議通訳小教室の講師を務める。「楽しい学習による自己実現」がモットー。通訳案内士試験関連著書に『モデル・プレゼンテーション集』『通訳案内士試験二次口述過去問詳解』『逐次通訳七番勝負!』『コミューター・フレンドリー日本事象英単語帳』などがある。趣味はクラシックギター、将棋、バードウォッチング、旅行など。



著者近影

全国通訳案内士試験 二次口述対策 モデル・プレゼンテーション集 過去問編Ⅹ

2019年8月 初版発行

著者 杉森 元

発行者 PEP 英語学校

〒167-0023

東京都杉並区上井草 2-30-15 第二ケヤキビル 102 号

Tel: 03-5938-7777

HP: <https://www.pep-eigo.com>

Mail: info@pep-eigo.com

※本書を読まれて、ご感想等ございましたら、
ぜひ上記までお寄せください。

乱丁・落丁はお取替えます。

ISBN978-4-908485-18-3
C1082 ¥2500E



9784908485183



1921082025004

掲載トピック18題

- | | | |
|-------------------------------|---------------------------|------------------------------------|
| 1 琵琶湖
Lake Biwa | 2 鹿威し
Shishi-odoshi | 3 スタジオジブリ
Studio Ghibli |
| 4 終活
Shukatsu | 5 打ち水
Uchimizu | 6 食品サンプル
Food Replicas |
| 7 鳥居
Torii | 8 お花見
O-hanami | 9 水引
Mizuhiki |
| 10 神対応
Kamitaio | 11 三が日 (正月)
Sanganichi | 12 グリーン車
Green Cars |
| 13 杉玉
Sugidama | 14 賽銭箱
Saisenbako | 15 もんじゃ焼き
Monjayaki |
| 16 リニアモーターカー
Maglev Trains | 17 彼岸
Higan | 18 知床半島
The Shiretoko Peninsula |

問題

上記モデルプレゼン中、その話に大手ゲームメーカー『任天堂』が登場するものがあります。どのプレゼンに、どのような脈絡で出てくるか、題目から推理し、当ててください。

クイズだよ。
全員集合！

PEP
オフィシャルゆるキャラ
杉ちゃん先生

杉ちゃん先生